

SZENE 6 • HAUS NUMMER 7

Az adatlap

Dein erster richtiger Morgen in der Wohnung. Früh klopft jemand. Es ist Ilona, mit einem Stift und einem gedruckten Formular unter dem Arm.

118 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Die leere Wohnung

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann meinen Namen buchstabieren, meine Herkunft, Sprachen und meinen Beruf nennen und jemanden bitten, langsam zu sprechen.

Ilona = ■ Lena (Lukas) = ○

■ Jó reggelt! Bejöhetek?

○ Jó reggelt, Ilona néni! Igen, tessék.

Sie hält einen Stift und ein gedrucktes Formular hoch.

■ Itt van egy adatlap. Minden új szomszéd kitölti.

○ Adatlap? Most?

■ Igen, igen, most. Gyors lesz!

Sie liest das ganze Formular in einem Atemzug vor.

Jetzt spricht sie sehr, sehr langsam.

■ Név, családnév, honnan jött, milyen nyelveken beszél, mi a munkája?

○ Bocsánat, nem értem. Lassabban, kérem.

■ Jó... Család-név?

○ Becker a családnemem.

■ Betűnként, kérem.

○ B, E, C, K, E, R.

■ Még egyszer, kérem. Lassan.

○ B, E, C, K, E, R.

■ És honnan jött?

○ Németországból, Hamburgból.

Sie freut sich und spricht noch schneller.

■ Milyen nyelveken beszél?

○ Németül és angolul. És egy kicsit magyarul.

■ Magyarul? Beszél magyarul! Nagyon, nagyon jó!

○ Csak egy kicsit! És lassabban, kérem!

■ Jó, jó. És mi a munkája?

○ Én... Hogy mondják a munkámat magyarul?

■ Mérnök. Tudom.

Aus ihrer Strickjackentasche nimmt sie ein kleines Namensschild aus Messing für deinen Briefkasten.

■ Tessék. Ez az öné.

○ A családnévem! De... már mindent tud!

○ Akkor minek ez az adatlap?

Vokabeln

TÄTIGKEITEN · CSELEKVÉSEK

jönni	kommen (zu Fuß)
kitölteni	ausfüllen (ein Formular)
beszélni	sprechen
dolgozni	arbeiten
érteni	verstehen
betűzni	buchstabieren
mondani	sagen

KLEINE WÖRTER · KIS SZAVAK

lassan	langsam
megint	noch einmal
egy kicsit	ein wenig
csak	nur
az	das; jenes

LEBEN UND ARBEIT · ÉLET ÉS MUNKA

családnév	Nachname
nyelv	Sprache
magyar nyelv	die Sprache, die du lernst

EIGENSCHAFTEN VON MENSCHEN UND DINGEN · TULAJDONSÁGOK

gyors	schnell
--------------	---------

HIER UND DORT · ITT ÉS OTT

-ból/-ből	aus dem Inneren; Endung für die Herkunft Für die Herkunft von einer Person oder einem Ort in deren Nähe steht dagegen -tól/-től.
------------------	---

ALLTÄGLICHE DINGE · MINDENNAPI TÁRGYAK

adatlap	Formular
----------------	----------

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Jó reggelt! Bejöhetek?

☐ A Lena

☐ B Ilona

2 Még egyszer, kérem. Lassan.

☐ A Ilona

☐ B Lena

3 Magyarul? Beszél magyarul! Nagyon, nagyon jó!

☐ A Lena

☐ B Ilona

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Itt van egy adatlap. Minden új szomszéd kitölti.

- ☐ A Hier ist ein Formular. Jede neue Person im Haus füllt es aus.
- ☐ B Mein Nachname! Aber ... Sie wissen schon alles!
- ☐ C Und woher kommen Sie?

2 B, E, C, K, E, R.

- ☐ A B, E, C, K, E, R.
- ☐ B Ja, ja, jetzt. Es geht schnell!
- ☐ C Ungarisch? Sie sprechen Ungarisch! Sehr, sehr gut!

3 Csak egy kicsit! És lassabban, kérem!

- ☐ A Aus Deutschland, aus Hamburg.
- ☐ B Nur ein wenig! Und langsamer, bitte!
- ☐ C Guten Morgen! Darf ich hereinkommen?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 Ja, ja, jetzt. Es geht schnell!

- ☐ A Adatlap? Most?
- ☐ B Igen, igen, most. Gyors lesz!
- ☐ C Németországból, Hamburgból.

2 B, E, C, K, E, R.

- ☐ A Csak egy kicsit! És lassabban, kérem!
- ☐ B B, E, C, K, E, R.
- ☐ C Bocsánat, nem értem. Lassabban, kérem.

3 Ich bin ... Wie sagt man meinen Beruf auf Ungarisch?

- ☐ A A családnevem! De... már mindent tud!
- ☐ B Én... Hogy mondják a munkámat magyarul?
- ☐ C Csak egy kicsit! És lassabban, kérem!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 kérem. Lassabban, Bocsánat, nem értem.

- 2 egy És és Németül angolul. magyarul. kicsit

- 3 öné. az Ez Tessék.

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ B, E, C, K, E, R.
- ☐ Tessék. Ez az öné.
- ☐ Itt van egy adatlap. Minden új szomszéd kitölti.
- ☐ Magyarul? Beszél magyarul! Nagyon, nagyon jó!
- ☐ Jó... Család-név?

SZENE 6 • WÖRTER

Az adatlap

Noch ein Formular

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Die leere Wohnung

Ungarisch

Online lesen & hören



jönni
kommen (zu
Fuß)



adatlap
Formular



kitölteni
ausfüllen (ein
Formular)



gyors
schnell



családnév
Nachname



-ból/-ből
aus dem
Inneren;
Endung für die
Herkunft



nyelv
Sprache



beszélni
sprechen



dolgozni
arbeiten



érteni
verstehen



betűzni
buchstabieren



magyar nyelv
die Sprache,
die du lernst

Wörter

AUS DER SZENE

jönni	kommen (zu Fuß) És honnan jött?
adatlap	Formular Adatlap? Most?
kitölteni	ausfüllen (ein Formular) Itt van egy adatlap. Minden új szomszéd kitölti.
gyors	schnell Igen, igen, most. Gyors lesz!
családnév	Nachname Név, családnév, honnan jött, milyen nyelveken beszél, mi a munkája?
-ból/-ből	aus dem Inneren; Endung für die Herkunft Für die Herkunft von einer Person oder einem Ort in deren Nähe steht dagegen -tól/-től.
nyelv	Sprache Milyen nyelveken beszél?
beszélni	sprechen Milyen nyelveken beszél?
dolgozni	arbeiten
érteni	verstehen
lassan	langsam Még egyszer, kérem. Lassan.
betűzni	buchstabieren
megint	noch einmal
egy kicsit	ein wenig
magyar nyelv	die Sprache, die du lernst
csak	nur Csak egy kicsit! És lassabban, kérem!

mondani

sagen

Én... Hogy mondják a munkámat magyarul?

az

das; jenes

Tessék. Ez az öné.

NEUE WÖRTER**tanár**

Lehrer/Lehrerin

Ez a tanár.

diák

Student; Studentin

Ez a diák.

szakács

Koch/Köchin

Ez a szakács.

pék

Bäcker/Bäckerin

Ez a pék.

eladó

Verkäufer/Verkäuferin

Ez az eladó.

ország

Land

Ez az ország.

csoport

Gruppe

Ez a csoport.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 dolgozni

- ☐ A hungrig
- ☐ B Lied
- ☐ C arbeiten

2 szakács

- ☐ A Schlafzimmer
- ☐ B Wohnzimmer
- ☐ C Koch/Köchin

3 pék

- ☐ A Chef; verantwortliche Person
- ☐ B Bäcker/Bäckerin
- ☐ C nicht besonders gut

4 mondani

- ☐ A noch einmal
- ☐ B sagen
- ☐ C alles

5 egy kicsit

- ☐ A morgen
- ☐ B ein wenig
- ☐ C Haus; Gebäude

6 lassan

- ☐ A wissen
- ☐ B langsam
- ☐ C ausfüllen (ein Formular)

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Jó Itt Igen Név

_____ reggelt! Bejöhetek?

Bedeutung: Guten Morgen! Darf ich hereinkommen?

Jó Név Itt Igen

_____ reggelt, Ilona néni! Igen, tessék.

Bedeutung: Guten Morgen, Ilona néni! Ja, kommen Sie bitte herein.

Név Itt Igen Jó

_____ van egy adatlap. Minden új szomszéd kitölti.

Bedeutung: Hier ist ein Formular. Jede neue Person im Haus füllt es aus.

Név Jó Itt Igen

_____, igen, most. Gyors lesz!

Bedeutung: Ja, ja, jetzt. Es geht schnell!

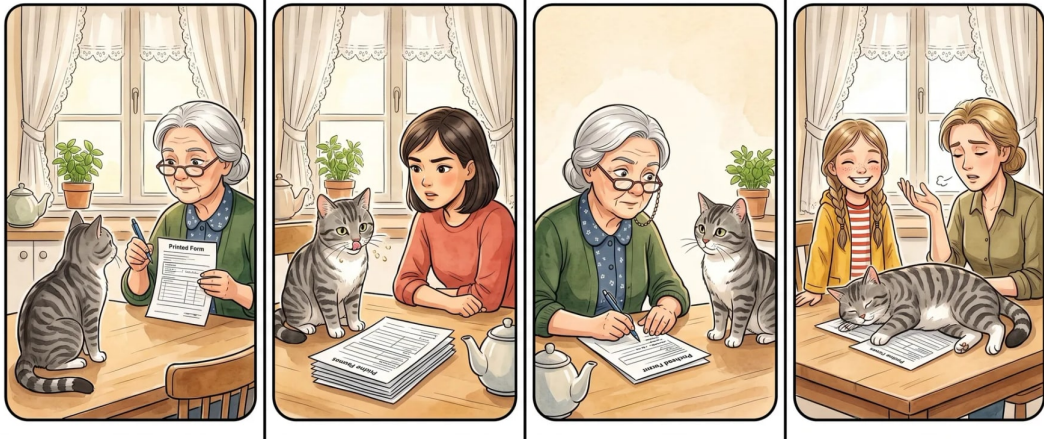
Itt Igen Név Jó

_____, családnév, honnan jött, milyen nyelveken beszél, mi a munkája?

Bedeutung: Name, Nachname, woher kommen Sie, welche Sprachen sprechen Sie, was machen Sie beruflich?

W3) CIRMI, HIER IST EIN FORMULAR! WOHER KOMMST DU?

Fülle die Sprechblasen.



munkája adatlap főnök Magyarországról

Ilona: Cirmi, itt egy _____.! Honnan jöttél?

Lili: _____.! A kávézóból.

Ilona: És mi a _____?

Lili: Ó a _____.! De most alszik.

Bedeutung: 1. Cirmi, hier ist ein Formular! Woher kommst du?

2. Aus Ungarn! Aus dem Café.

3. Und was macht er beruflich?

4. Er ist der Chef! Aber jetzt schläft er.

SZENE 6 • GRAMMATIK

Németül, magyarul

Herkunft, Sprachen und Bitte um Wiederholung

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Die leere Wohnung

Ungarisch

Online lesen & hören



Ein Adverb gibt zum Beispiel an, wie oder wann etwas geschieht. Die Sprachangaben **magyarul, németül, angolul** bedeuten auf Ungarisch, Deutsch und Englisch. Lerne **Honnan jöttél?** als vertraute Form der Frage nach der Herkunft.

Herkunft, Sprachen und Bitte um Wiederholung

Lerne die Herkunftsangaben **Németországból, Hamburgból** und **Magyarországról**. Ungarische Ortsnamen verwenden bestimmte übliche Fallendungen. Das deutsche aus oder von entspricht daher nicht immer derselben Endung. Lerne **Honnan jött?** und **Bejöhetek?** zunächst als ganze Fragen.

Sprachangaben sind zum Beispiel **magyarul, németül, angolul**. **Beszélni** bedeutet sprechen; die Formen lauten **beszélek, beszélsz, beszél, beszélünk, beszéltek, beszélnek**. Der Infinitiv endet meist auf **-ni**. Die höfliche Anrede **ön beszél** verwendet die dritte Person. Mit **Lassabban, kérem** und **még egyszer** bittest du um langsames Sprechen oder Wiederholung.

Person	beszélni	Bedeutung
én	beszélek	ich — sprechen
te	beszélsz	du — sprechen
ő ön	beszél	er/sie/Sie (höflich) — sprechen
mi	beszélünk	wir — sprechen
ti	beszélték	ihr — sprechen
ők önök	beszélnek	sie/Sie (höflich, Mehrzahl) — sprechen

Én beszélek magyarul.

Ich spreche Ungarisch.

Te beszélsz németül.

Du sprichst Deutsch.

Ő beszél angolul.

Er/Sie spricht Englisch.

Mi beszélünk magyarul.

Wir sprechen Ungarisch.

Ti beszéltek magyarul.

Ihr sprecht Ungarisch.

Ők beszélnek magyarul.

Sie sprechen Ungarisch.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1

Bedeutung: Ich spreche Ungarisch.

- 2

Bedeutung: Du sprichst Deutsch.

- 3

Bedeutung: Er/Sie spricht Englisch.

- 4

Bedeutung: Wir sprechen Ungarisch.

G2) WÄHLE DIE PASSENDE FORM 1

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Én _____ magyarul.

- ☐ A beszélek
- ☐ B beszélsz
- ☐ C beszél

Bedeutung: Ich spreche Ungarisch.

2 Te _____ magyarul.

- ☐ A beszél
- ☐ B beszélek
- ☐ C beszélsz

Bedeutung: Du sprichst Ungarisch.

3 Ő _____ magyarul.

- ☐ A beszélsz
- ☐ B beszél
- ☐ C beszélek

Bedeutung: Er/Sie spricht Ungarisch.

4 Mi _____ magyarul.

- ☐ A beszélsz
- ☐ B beszélünk
- ☐ C beszélek

Bedeutung: Wir sprechen Ungarisch.

5 Ti _____ magyarul.

- ☐ A beszélek
- ☐ B beszélsz
- ☐ C beszéltek

Bedeutung: Ihr sprecht Ungarisch.

6 Ők _____ magyarul.

- ☐ A beszélek
- ☐ B beszélsz
- ☐ C beszélnek

Bedeutung: Sie sprechen Ungarisch.

7 Te _____ németül.

- ☐ A beszélek
- ☐ B beszélsz
- ☐ C beszélünk

Bedeutung: Du sprichst Deutsch.

8 Ő _____ angolul.

- ☐ A beszélek
- ☐ B beszél
- ☐ C beszéltek

Bedeutung: Er/Sie spricht Englisch.

9 Ti _____ magyarul.

- ☐ A beszélsz
- ☐ B beszéltek
- ☐ C beszélek

Bedeutung: Ihr sprecht Ungarisch.

10 **Ők _____ magyarul.**

- ☐ A beszélnek
- ☐ B beszélek
- ☐ C beszél

Bedeutung: Sie sprechen Ungarisch.

G3) ERGÄNZE DIE PASSENDE FORM 1

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

beszélsz beszél beszélek beszélünk

Én _____ magyarul.

Bedeutung: Ich spreche Ungarisch.

beszélsz beszélünk beszél beszélek

Te _____ magyarul.

Bedeutung: Du sprichst Ungarisch.

beszél beszélsz beszélünk beszélek

Ő _____ magyarul.

Bedeutung: Er/Sie spricht Ungarisch.

beszél beszélek beszélsz beszélünk

Mi _____ magyarul.

Bedeutung: Wir sprechen Ungarisch.

beszéltek beszél beszélsz beszélek

Ti _____ magyarul.

Bedeutung: Ihr sprecht Ungarisch.

beszélsz beszél beszélnek beszélek

Ők _____ magyarul.

Bedeutung: Sie sprechen Ungarisch.

beszélek beszél beszélsz beszélünk

Te _____ németül.

Bedeutung: Du sprichst Deutsch.

beszélsz beszélek beszélünk beszél

Ő _____ angolul.

Bedeutung: Er/Sie spricht Englisch.

beszélsz beszéltek beszél beszéltek

Ti _____ magyarul.

Bedeutung: Ihr sprecht Ungarisch.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

magyarul.

Én

beszélek

Bedeutung: Ich spreche Ungarisch.

2

németül.

beszélsz

Te

Bedeutung: Du sprichst Deutsch.

3 beszél angolul. Ő

Bedeutung: Er/Sie spricht Englisch.

4 Mi magyarul. beszélünk

Bedeutung: Wir sprechen Ungarisch.

5 magyarul. beszéltek Ti

Bedeutung: Ihr sprecht Ungarisch.

6 magyarul. Ők beszélnek

Bedeutung: Sie sprechen Ungarisch.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ich spreche Ungarisch. Du sagst:

- ☐ A Én beszélek magyarul.
- ☐ B Én beszélsz magyarul.

2 Du sprichst Deutsch. Du sagst:

- ☐ A Te beszélsz németül.
- ☐ B Te beszélek németül.

3 Er/Sie spricht Englisch. Du sagst:

- ☐ A Ő beszél angolul.
- ☐ B Ő beszélek angolul.

4 Wir sprechen Ungarisch. Du sagst:

- ☐ A Mi beszélünk magyarul.
- ☐ B Mi beszélek magyarul.

G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| ① Ti beszéltek magyarul. | ① A Sie sprechen Ungarisch. |
| ② Én beszélek magyarul. | ② B Er/Sie spricht Englisch. |
| ③ Ő beszél angolul. | ③ C Ich spreche Ungarisch. |
| ④ Ők beszélnek magyarul. | ④ D Ihr sprecht Ungarisch. |
| ⑤ Mi beszélünk magyarul. | ⑤ E Du sprichst Deutsch. |
| ⑥ Te beszélsz németül. | ⑥ F Wir sprechen Ungarisch. |